



## Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
18 May 2006  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 41-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 21 марта 2006 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Мухис (заместитель Председателя)..... (Бангладеш)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

### Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Смета расходов на финансирование специальных политических миссий,  
добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных  
Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)*

Пункт 133 повестки дня: Отправление правосудия в Организации  
Объединенных Наций

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

06-27778 (R)

**\*0627778\***

*В отсутствие г-на Аша (Антигуа и Барбуда)  
г-н Мухис (Бангладеш), заместитель Председателя,  
занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)**

*Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение) (A/60/7/Add.24 и Add.37 и A/60/585 и Corr.1 и Add.1 и Add.2)*

1. **Г-н Тхатчайчавалит** (Управление по планированию программ, бюджету и счетам), представляя добавления к докладу Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/60/585/Add.1 и Add.2), напоминает о том, что Генеральный секретарь в своем докладе от 12 декабря 2005 года (A/60/585) представил бюджетные предложения на 2006 год по 26 специальным политическим миссиям, добрым услугам и другим политическим инициативам, санкционированным Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/248 постановила утвердить расходы в размере 100 млн. долл. США на содержание 26 миссий, подлежащие покрытию за счет ассигнований на специальные политические миссии, и возобновить рассмотрение доклада Генерального секретаря в ходе первой части своей возобновленной шестидесятой сессии. Представляемые им документы содержат информацию по вопросам существа и финансовую информацию по каждой из 26 миссий (A/60/585/Add.1) и данные о предлагаемых потребностях в ресурсах трех дополнительных специальных политических миссий (A/60/585/Add.2).

2. Ресурсы, испрошенные для большинства миссий, предусматриваются на период до 31 декабря 2006 года. Однако предложения по бюджетам Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), Отделения Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ОООНТЛ) и Международной независимой комис-

сии по расследованию происшествия, имевшего место 14 февраля 2005 года в Ливане (МНКООНР), рассчитаны только на текущие мандатные периоды этих миссий, которые заканчиваются соответственно в марте, мае и июне. Все дополнительные потребности будут представлены Генеральной Ассамблее позднее на основе решений Совета Безопасности о мандатах этих миссий.

3. Совокупные сметные потребности для специальных политических миссий составляют 303,3 млн. долл. США нетто. В разных миссиях потребности варьируются от чуть более 200 000 долл. США до более чем 173 млн. долл. США, при этом на МООНСА и Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) приходится большая часть испрашиваемых ресурсов. Сводная информация о потребностях по основным компонентам представлена в таблице 2 документа A/60/585. На 2006 год предлагается в общей сложности 3317 должностей, что означает чистое сокращение на 34 должности по сравнению с количеством должностей в 2005 году. Такое изменение отражает упразднение должностей в результате закрытия некоторых миссий, увеличение численности сотрудников в отдельных продолжающих функционировать миссиях и потребности новых миссий. Штатные потребности изложены в таблице 3.

4. Ассигнования в размере 355,9 млн. долл. США для специальных политических миссий были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделу 3 (Политические вопросы). Предложения, содержащиеся в представляемых им двух документах (A/60/585/Add.1 и Add.2), предполагают покрытие за счет этих ассигнований расходов в размере 203,3 млн. долл. США в дополнение к уже утвержденным ассигнованиям в размере 100 млн. долл. США, в результате чего общий объем расходов для специальных политических миссий составит 303,3 млн. долл. США, а остаток средств — 52,5 млн. долл. США.

5. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/60/7/Add.37), отмечает, что 62 процента всего объема предлагаемых ресурсов приходится на миссии в Афганистане и Ираке. Консультативный комитет рекомендует принять предложе-

ния в отношении МООНСА до представления потребностей в связи с новым мандатом миссии, который в настоящее время рассматривается Советом Безопасности. Что касается МООНСИ, Комитет отмечает возможность обеспечения определенной экономии средств, так как полное развертывание будет зависеть от положения в области безопасности в районе Миссии.

6. Консультативный комитет рекомендует сократить смету расходов на специальные политические миссии на 882 100 долл. США. Это сокращение предусматривается с учетом его рекомендации не учреждать дополнительно три должности, как это предложено Генеральным секретарем, и сокращения расходов на услуги консультантов и поездки. Резюме рекомендаций по кадровым ресурсам содержится в пункте 52 доклада. Что касается потребностей в консультантах, Консультативный комитет отмечает тенденцию к тому, чтобы запрашивать средства на оплату их услуг, хотя в Секретариате и в системе Организации Объединенных Наций вполне хватает соответствующих специалистов и возможностей. Касательно потребностей на оплату поездок Комитет отмечает, что, по его мнению, просьбы о финансировании должны быть разумными и более обоснованными.

7. Консультативный комитет просит в рамках следующего бюджетного документа представить информацию о политике и управленческом руководстве со стороны Департамента по политическим вопросам в том, что касается специальных политических миссий, и о соответствующих механизмах надзора и обеспечения ответственности, а также о пересмотре штатных расписаний и внутренних оценках. Наконец, по мнению Комитета, Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о том, чтобы запросить управленческий обзор способности Департамента осуществлять повседневное и стратегическое управление специальными политическими миссиями, с тем чтобы обеспечить эффективное использование как кадровых, так и некадровых ресурсов.

8. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что задержка с выходом в декабре 2005 года доклада Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий (A/60/585) не позволила государствам-членам и Консультативному комитету провести его углубленное изучение.

Кроме того, в бюджетных предложениях отсутствовала подробная информация, запрошенная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/276. Решение отложить рассмотрение этого доклада до первой части возобновленной шестидесятой сессии позволило Секретариату повысить качество своей информации о финансах и программах, представляемой государствам-членам для обоснования предложений. В этой связи Группа отмечает, что в настоящее время доклады по всем миссиям, за исключением одной, представляются в формате ориентированного на результаты бюджета. Группа надеется, что будут предприняты все усилия для обеспечения полного соответствия будущих бюджетных представлений положениям резолюции 55/231 Генеральной Ассамблеи и что ожидаемые достижения и показатели достижения будут использованы для оценки осуществления программ Организации Объединенных Наций, а не программ отдельных государств-членов.

9. Группа в целом поддерживает рекомендации, изложенные в пунктах 9–16 доклада Консультативного комитета (A/60/7/Add.37), которые, по-видимому, позволят усовершенствовать представление будущих бюджетных документов и дадут государствам-членам возможность лучше оценивать потребности в ресурсах. Она рассчитывает провести с ККАБВ и с Секретариатом дополнительные консультации относительно предмета управленческого обзора, призыв к проведению которого содержится в пункте 16, и хотела бы получить разъяснения по поводу того, как Секретариат намеревается осуществлять рекомендации, содержащиеся в пунктах 12 и 13.

10. Объем ресурсов, испрашиваемых на цели специальных политических миссий, в последние годы значительно возрос. Кроме того, в нынешнем и предыдущих двухгодичных периодах не удалось при определении объема ассигнований для специальных политических миссий в набросках бюджета точно предсказать общий объем потребностей этих миссий. Администрации следует рассмотреть вопрос о том, как готовить более точные прогнозы потребностей на весь двухгодичный период бюджета по программам. Что касается рекомендаций Консультативного комитета в отношении объема предлагаемых ресурсов, то Группа хотела бы знать, будут ли объемы финансирования для целей оплаты поездок и услуг консультантов сокращены повсеме-

стно, а если да, то как это повлияет на ситуацию в небольших миссиях. Группа подтверждает, что эксперты и консультанты должны использоваться в специальных политических миссиях в полном соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

11. Наконец, Группа хотела бы подтвердить то значение, которое она придает эффективному осуществлению специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности. Кроме того, она считает весьма важной предусмотренную Уставом роль Генеральной Ассамблеи в рассмотрении административных и бюджетных вопросов, в том числе применительно к специальным политическим миссиям, и подотчетность Секретариата Ассамблее в качестве главного надзорного органа Организации. В этой связи у нее вызывает озабоченность тенденция к рассмотрению Советом Безопасности тех вопросов, которые относятся к сфере деятельности Ассамблеи, и направлению в адрес Генерального секретаря просьб о создании в рамках Секретариата структур без предварительного одобрения Ассамблеи.

12. **Г-н Вайдинггер** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Болгарии и Румынии, стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македонии, Турции и Хорватии, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации — Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии и Черногории, а также Исландии, Республики Молдова и Украины говорит, что Европейский союз признает важность функций специальных политических миссий и готов выделять им адекватные ресурсы. Наряду с этим, Европейский союз ожидает, что документы с представлением и обоснованием потребностей в ресурсах для специальных политических миссий по своему качеству будут не хуже аналогичных документов в отношении миссий по поддержанию мира и других статей регулярного бюджета; Европейский союз согласен в этой связи со многими рекомендациями ККАБВ.

13. Следует воздать должное Секретариату за все более широкое использование им ориентированных на результаты рамок и за его стремление представлять информацию о реальных и потенциальных примерах взаимоусиливающего синергизма и взаимодополняемости, хотя в этой области можно добиться дополнительных результатов, в частности

путем расширения координации и сотрудничества между миссиями. Кроме того, существуют возможности для повышения степени транспарентности бюджетной информации по специальным политическим миссиям. В этой связи Европейский союз поддерживает многократный призыв ККАБВ решать вопросы крупных миссий таким образом, чтобы учитывать их размеры и сложный характер, а также его рекомендацию о необходимости пересмотра структуры доклада, с тем чтобы представлять информацию по группам миссий или отделений с учетом тематических или региональных соображений. Такие изменения значительно упростили бы рассмотрение Генеральной Ассамблеей вопросов об этих миссиях.

14. Наконец, Европейский союз считает целесообразным предложение о проведении управленческого обзора способности Департамента по политическим вопросам осуществлять повседневное и стратегическое управление специальными политическими миссиями. Такой обзор мог бы дополнить оценку Департамента, проводимую в настоящее время Управлением служб внутреннего надзора.

15. **Г-жа Атгвулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что нынешнее стремление добиться взаимодополняемости и синергизма специальных политических миссий и других образований системы Организации Объединенных Наций следует приветствовать и поощрять. С учетом схожести различных видов деятельности в географическом плане и/или в вопросах существа необходимо предпринимать более активные усилия для целенаправленного использования специалистов и ресурсов в интересах максимального повышения отдачи от деятельности Организации и сокращения дублирования. Объем ресурсов, испрашиваемых для специальных политических миссий на 2006 год, более чем на 80 процентов превышает показатель 2005 года, хотя причины такого резкого увеличения не совсем очевидны. Наряду с этим, в случае МООНСА и МООНСИ в 2004/05 году наблюдалось значительное недоиспользование ресурсов по сравнению с ассигнованиями на указанный период. Секретариату надлежит четко указать размеры расходов по обеим миссиям.

16. С учетом числа и уровня должностей, финансируемых по линии специальных политических миссий, а также богатого опыта сотрудников Организации Объединенных Наций, в настоящее время

работающих в этих миссиях, ее делегация интересуется, почему кадровые ресурсы для нового Управления по поддержке миростроительства не могут быть мобилизованы из этого источника.

17. Ее делегация пока не имела возможности тщательно изучить доклад ККАБВ (A/60/7/Add.37), который вышел лишь накануне. Однако ее удивила готовность Консультативного комитета рекомендовать утверждение просьб о финансировании, несмотря на высказанные им оговорки в отношении недостаточного обоснования. Необходимо провести более подробный и критический анализ предложений Секретариата. Ее делегация приняла к сведению рекомендацию Консультативного комитета несколько сократить не связанные с персоналом ресурсы; следовало бы вынести аналогичную рекомендацию в отношении кадровых ресурсов.

18. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что его делегация приветствует возможность рассмотреть предлагаемые бюджеты для специальных политических миссий на первой части возобновленной шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, так как это дает Комитету больше времени для их изучения, что позволяет избежать принятия в спешке необдуманных решений. Он хотел бы получить разъяснения по поводу того, как были подготовлены бюджеты миссий. Многие специальные политические миссии запросили на 2006 год ресурсы в объеме, примерно равном уровню их расходов за предыдущий двухгодичный период, не представив при этом каких-либо конкретных пояснений. Во втором докладе об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2004–2005 годов (A/60/572) заметно значительное различие между объемом предлагаемых ресурсов и фактическими расходами по некоторым специальным политическим миссиям. Интересно узнать, была ли скорректирована смета на 2006 год с учетом опыта предыдущего двухгодичного периода, особенно в том, что касается доли вакантных должностей. И хотя миссии действуют в трудных условиях, важно, чтобы Генеральный секретарь предлагал реалистичные бюджеты, с тем чтобы ограниченные ресурсы государств-членов можно было распределить оптимальным образом.

19. **Г-н Мумбей-Вафула** (Уганда) говорит, что его делегация по-прежнему обеспокоена отсутствием в Управлении Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер Африки сотрудников, знакомых с обстановкой на местах.

В декабре 2005 года он просил Секретариат проанализировать результаты работы по решению этой проблемы. Он ожидает, что ответ поступит в ближайшее время и Комитет сможет должным образом рассмотреть бюджетные предложения по этому управлению. У его делегации по-прежнему существуют оговорки относительно состава Группы экспертов по Демократической Республике Конго, а также способности Группы содействовать укреплению мира в районе Великих озер. С учетом того прогресса, которого государства региона достигли на двустороннем уровне, дальнейшее существование Группы является спорным. Возможно, что выделяемые ей ресурсы следовало бы направить на другие цели.

20. **Г-н Сена** (Бразилия) говорит, что его делегация придает большое значение эффективному осуществлению специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности. Она считает, что международному сообществу пора подтвердить свою приверженность миру и стабильности в Гвинеи-Бисау. И хотя Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране добилось значительных результатов, необходимо выделить ему дополнительные финансовые и людские ресурсы. Нарращивание усилий по реформированию сектора безопасности путем предоставления технической и финансовой помощи стало бы позитивным знаком для народа Гвинеи-Бисау. Кроме того, Отделение должно помочь в определении таких проектов, которые принесут ощутимую для населения социальную и экономическую отдачу.

21. **Г-жа Удо** (Нигерия) поддерживает замечания, высказанные представителем Бразилии по поводу Гвинеи-Бисау. Что касается доклада Генерального секретаря, она отмечает более широкое использование ориентированного на результаты составления бюджета и выражает надежду на то, что Секретариат будет продолжать совершенствовать эту методологию, которая в значительной степени способствует осознанию государствами-членами сложных реалий управления специальными политическими миссиями. В этой связи она хотела бы знать, каким образом можно осуществить на практике предложение, содержащееся в пункте 10 доклада Консультативного комитета. Кроме того, хотя вопрос о взаимоусиливающем воздействии и взаимодополняемо-

сти заслуживает дальнейшего изучения, не следует забывать об индивидуальных особенностях каждой миссии. Наконец, не ясно, как будут осуществляться предложения Консультативного комитета относительно сокращения расходов. Она хотела бы получить от Секретариата разъяснения по данному вопросу и с нетерпением ожидает доклада Генерального секретаря, посвященного среднесрочному обзору.

22. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация не смогла подготовить подробный документ в ответ на доклады о специальных политических миссиях в связи с их поздним выходом, и в этой связи она не может перейти к неофициальным консультациям.

23. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что, хотя он с пониманием относится к точке зрения, изложенной представителем Сирийской Арабской Республики, решение по специальным политическим миссиям должно быть принято как можно скорее. В связи с этим он предлагает Комитету незамедлительно начать по ним неофициальные консультации. Сирийская Арабская Республика может зарезервировать за собой право выступить с заявлением по поводу специальных политических миссий на следующем официальном заседании.

24. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика), к которому присоединяются **г-н эн-Наггар** (Египет) и **г-жа Нуман** (Йемен), говорит, что он предпочел бы не завершать рассмотрение указанного пункта повестки дня и отложить проведение неофициальных консультаций до окончания общего обсуждения.

25. **Г-н Вайдингер** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, высказывается в поддержку предложения представителя Японии. Неофициальные консультации по рассматриваемому вопросу относятся к числу приоритетов, и о них уже объявлено в Журнале.

26. **Г-жа Агтвулл** (Соединенные Штаты Америки) поддерживает предложение Японии. Однако, хотя она хотела бы перейти к неофициальным консультациям как можно скорее, она разделяет обеспокоенность других делегаций. Она просит Председателя пояснить, как Комитет мог бы продвинуться в решении этого вопроса.

27. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, подтверждает, что Группа придает большое значение данному вопросу, особенно с учетом того, что сметные потребности для специальных политических миссий составляют значительную часть бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Так как соответствующие доклады были выпущены с опозданием, некоторые государства-члены попросили выделить дополнительное время для их рассмотрения. Однако Бюро надлежит предпринять все усилия для достижения компромисса, с тем чтобы продвинуться в обсуждении, при этом Секретариату, при необходимости, следует предоставить государствам-членам дополнительную информацию на двусторонней основе.

*Заседание прерывается в 11 ч. 00 м. и возобновляется в 11 ч. 10 м.*

28. **Председатель** говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет намерен отложить проведение неофициальных консультаций по пункту 124 повестки дня до завершения общего обсуждения этого пункта.

29. *Предложение принимается.*

**Пункт 133 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций** (A/59/883; A/60/7/Add.1, A/60/72 и Согг.1, A/60/315 и A/60/376; A/C.5/60/10)

30. **Г-жа Даррант** (Омбудсмен), представляя первый доклад Генерального секретаря о деятельности Омбудсмена (A/60/376), напоминает о том, что Канцелярия Омбудсмена была учреждена в соответствии с резолюциями 55/258 и 56/253 Генеральной Ассамблеи в ответ на давно ощущающуюся потребность дополнить этим механизмом существующую в Секретариате систему урегулирования конфликтов.

31. В главе II доклада кратко излагается круг ведения Канцелярии и проводится обзор ее штатного расписания. В главе III, которая называется «Операции и мероприятия», описаны оперативные процедуры Канцелярии и виды обслуживания сотрудников. Кроме того, в ней упоминаются предпринимаемые в настоящее время усилия по установлению связей с омбудсменами других организаций системы Организации Объединенных Наций и бреттон-

вудских учреждений и согласование соответствующих методов и процедур работы при сохранении независимого характера каждой конкретной организации.

32. Общая численность сотрудников, которых обслуживает Канцелярия, по всему миру составляет ориентировочно 29 000 человек. За отчетный период она оказала помощь в общей сложности 1386 сотрудникам, представляющим все профессиональные группы и все классы должностей. В докладе приводится анализ данных, содержащихся во внутренней анонимной базе, которая в настоящее время обновляется. Согласно этим данным, примерно 32 процента просьб в адрес Канцелярии об оказании помощи поступило из Центральных учреждений, 38 процентов — из отделений за пределами Центральных учреждений, включая региональные комиссии, и 30 процентов — из полевых миссий. На диаграмме III показана разбивка случаев обращения за помощью по профессиональным категориям. В следующем докладе, который должен выйти в октябре 2006 года, без ущерба для конфиденциальности информации о сотрудниках будет дано общее описание дел, переданных на рассмотрение Омбудсмана.

33. Наибольшее число дел, поступающих на рассмотрение в Канцелярию, касается вопросов продвижения по службе или развития карьеры. К числу других вопросов относятся увольнение и прекращение срока действия контракта, межличностные конфликты и условия службы. В 2005 году было заведено 633 новых дела по сравнению с 420 в 2004 году. Такое значительное увеличение несомненно связано с широкой информационно-просветительской деятельностью, развернутой Канцелярией. В рамках этих усилий в апреле 2005 года начал функционировать новый, в значительной степени обновленный веб-сайт на всех шести официальных языках, а вводный курс для новых сотрудников теперь включает просмотр семиминутного фильма «Meet the Ombudsman» («Встреча с Омбудсменом»). Кроме того, по случаю второй годовщины создания Канцелярии, в Нью-Йорке и Женеве было организовано два дискуссионных форума, на которых обсуждалась роль Омбудсмана.

34. И хотя отдачу от деятельности Канцелярии Омбудсмана оценить трудно, в докладе обсуждаются возможные показатели эффективности ее работы,

включая сокращение числа дел, переданных для разбирательства в Объединенный апелляционный совет в Нью-Йорке. Кроме того, поступившая от сотрудников информация свидетельствует о том, что подавляющее большинство удовлетворено данным процессом.

35. В главе IV доклада определены вопросы системного характера и трудности, включая необходимость распространения понятной и достоверной информации, повышение степени транспарентности и внедрение политики защиты сотрудников, информирующих о нарушениях. Она с удовлетворением отмечает, что некоторые содержащиеся в докладе рекомендации уже осуществляются или рассматриваются. Она особо приветствует внедрение новой политики защиты лиц, информирующих о нарушениях, которая была принята Генеральным секретарем (ST/SGB/2005/21). Кроме того, Канцелярия провела первые заседания с участием группы внешних и независимых экспертов, которым поручено рассмотреть вопрос о преобразовании системы отправления правосудия.

36. В последней главе доклада, озаглавленной «Направления деятельности на будущее», определены области, в которых необходимо дополнительно активизировать усилия. К числу таких областей относятся коммуникация и информационная работа, расширение доступа персонала, регулирование конфликтов, эффективность системы и отслеживание результатов работы. В этой связи упоминаемый в пункте 46 доклада среднесрочный обзор, проведение которого уже завершено, позволил подготовить ряд дополнительных рекомендаций. Канцелярия, среди прочего, намеревается укрепить свои трехсторонние процедуры и завершить подготовку стандартных оперативных процедур обеспечения автоматического контроля за выполнением решений. Кроме того, специально обученные сотрудники Канцелярии приступили непосредственно к оказанию посреднических услуг с целью содействовать урегулированию конфликтов. Такая практика доказала свою высокую эффективность.

37. В своей резолюции 59/283 Генеральная Ассамблея просила Канцелярию Омбудсмана продолжать и расширять ее информационно-просветительскую деятельность. С момента создания Канцелярии ее сотрудники посетили все отделения за пределами Центральных учреждений и места расположения нескольких миротворческих миссий, при

этом ожидается, что в ближайшие месяцы будет совершено еще ряд поездок. Учреждение трех должностей начальников отделений в Женеве, Найроби и Вене должно способствовать наращиванию такой деятельности, при этом она приветствует принятие решения о заполнении этих должностей путем перераспределения.

38. В заключение она с удовлетворением отмечает выделение Канцелярии на двухгодичный период 2006–2007 годов дополнительных ресурсов, что позволит ей обновить свою систему ведения дел, укрепить потенциал в деле проведения обзора и анализа тенденций и еще более расширить масштабы информационно-просветительской деятельности, рассчитанной, в частности, на национальных сотрудников и сотрудников категории общего обслуживания, находящихся за пределами основных мест службы.

39. **Г-жа Аксениду** (старший советник по правовым вопросам Группы по вопросам отправления правосудия, Департамент по вопросам управления) представляет доклад Генерального секретаря «Отправление правосудия в Секретариате: результаты работы Объединенного апелляционного совета в 2003 и 2004 годах; и статистические данные о рассмотрении дел и работе Группы консультантов» (A/60/72 и Согг.1). В этом докладе, который был представлен в соответствии с резолюциями 55/258 и 57/307 Генеральной Ассамблеи, содержится информация о количестве дел, поданных и рассмотренных объединенными апелляционными советами в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби в 2003 и 2004 годах. По сравнению с предыдущим годом в 2004 году число поданных дел сократилось. Однако в этой связи следует упомянуть, как разъяснено в документе A/60/72/Согг.1, что одна апелляция, поданная в Объединенный апелляционный совет в Нью-Йорке в 2004 году, фактически включает 232 случая обжалования одного и того же административного решения.

40. Кроме того, в докладе приводится информация о решениях, принятых Генеральным секретарем по докладам, представленным Объединенным апелляционным советом. Доля единогласных рекомендаций Объединенного апелляционного совета, полностью или частично принятых Генеральным секретарем, несколько возросла — с 84 процентов в 2003 году до 87 процентов в 2004 году. Это согласуется с объявленной Генеральным секретарем поли-

тикой, которая заключается в одобрении, как правило, вынесенных единогласно рекомендаций, если этому не препятствуют серьезные юридические или политические соображения.

41. Наконец, доклад содержит статистические данные о работе Группы консультантов в 2004 году, и в нем подчеркивается тот факт, что 54 процента направленных Группе дел было рассмотрено в неофициальном порядке.

42. **Г-жа Миллер** (исполняющая обязанности начальника Отдела организационного развития, Управление людских ресурсов) представляет доклад Генерального секретаря «Отправление правосудия в Секретариате» (A/59/883), который был подготовлен в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, высказанную в ее резолюции 59/283, о представлении предложений о разделении многочисленных функций Группы административного права.

43. В докладе поясняется, что отсутствует какой-либо конфликт интересов с точки зрения выполнения Группой своих функций по проведению обзора, с одной стороны, и ее функций в связи с апелляциями, с другой стороны. На всех этапах апелляционного производства Группа выступает от имени Администрации, и эта роль разъясняется всем сторонам с самого начала такого процесса. Подающие на апелляцию или имеющие намерение ее подать лица представлены Группой консультантов или другими консультантами по их выбору. Инициатором усилий по неофициальному урегулированию конфликтов может стать Группа административного права или сам сотрудник или его/ее консультант. Если не удастся найти взаимоприемлемое решение, ничто не препятствует осуществлению права сотрудника подать официальную апелляцию.

44. В докладе также поясняется, что, по мнению Генерального секретаря, нынешнее соотношение функций Группы отвечает потребностям, определенным Генеральной Ассамблеей, и обеспечивает значительную экономию ресурсов в контексте установления фактов по каждому делу и соответствующих юридических вопросов. Разделение функций Группы приведет к дублированию деятельности и возникновению потребностей в дополнительных ресурсах, так как необходимо будет устанавливать факты по каждому делу, выяснять и рассматривать



юридические вопросы как на этапе обзора, так и на этапе судебного разбирательства.

45. Что касается вопроса перераспределения ресурсов Группы, то в докладе указано следующее: в силу ограниченности ресурсов и значительной рабочей нагрузки Группы все сотрудники категории специалистов обязаны одновременно работать сразу с несколькими делами на всех этапах процесса обзора, а также заниматься дисциплинарными вопросами и выступать, при необходимости, на слушаниях в Объединенном апелляционном совете и в Объединенном дисциплинарном комитете. Таким образом, не представится возможным перевести из Группы ресурсы, не допустив при этом новых и значительных задержек во всех областях ее деятельности.

46. В докладе делается вывод о том, что с учетом вышеизложенных соображений по вопросам существования и наличия ресурсов разделение функций Группы не отвечало бы интересам Организации. Вместо этого, поставленные Генеральной Ассамблеей вопросы наилучшим образом могли бы быть рассмотрены группой по реорганизации, учрежденной для проведения систематизированного обзора системы отправления правосудия. Оратор с удовлетворением отмечает, что, как указано в этом докладе, Консультативный комитет также считает целесообразным дождаться результатов работы группы.

47. Доклад Генерального секретаря «Практика Генерального секретаря в дисциплинарных вопросах и случаях преступного поведения за период с 1 января 2004 года по 30 июня 2005 года» (A/60/315) был подготовлен в ответ на просьбу, обращенную к Генеральному секретарю в пункте 16 ее резолюции 59/287, ежегодно представлять государствам-членам информацию о принятии дисциплинарных мер и в надлежащих случаях, о судебном преследовании в соответствии с установленными процедурами и положениями, когда доказано совершение проступка и/или факт преступного поведения. Генеральной Ассамблеей такой доклад представляется впервые; в будущем аналогичные доклады будут представляться на ежегодной основе. В докладе проводится обзор административных механизмов, занимающихся дисциплинарными вопросами, с тем чтобы отразить те условия, в которых действует Генеральный секретарь. Секретариат принял к сведению замечания Консультативного комитета по поводу формата и содержания этого

доклада и обеспечит включение в будущий доклад запрошенной информации. Департамент по вопросам управления изучит с Управлением служб внутреннего надзора возможность создания единой, совместно управляемой базы данных с учетом необходимости обеспечения конфиденциальности.

48. В пункте 17 своей резолюции 59/287 Генеральная Ассамблея просила обеспечить ознакомление с информацией, содержащейся в этом докладе, всех сотрудников. Фактически, Секретариат представляет такую информацию с 2002 года — в виде информационного циркуляра — для информирования всех сотрудников Организации о дисциплинарных последствиях проступков, а также в рамках общей деятельности Генерального секретаря по обеспечению подотчетности.

49. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 14 октября 2005 года на имя Председателя Комитета (A/C.5/60/10).

50. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета об отправлении правосудия в Секретариате (A/60/7/Add.1). Предложение в отношении канцелярии Омбудсмана необходимо будет переработать и дополнительно рассмотреть с учетом результатов деятельности группы по реорганизации. Необходимо изыскать принципиально новые пути и средства обеспечения доступа для персонала, не создавая автоматически новые подразделения и/или новые должности.

51. Что касается Административного трибунала Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет ставит под вопрос необходимость учреждения дополнительно двух должностей для выполнения административных функций в секретариате Трибунала, в котором имеется всего лишь четыре сотрудника, и рекомендует отказаться от учреждения дополнительной должности класса С-3 и одной должности категории общего обслуживания. Однако он поддерживает просьбу о предоставлении дополнительного временного персонала общего назначения, с тем чтобы ликвидировать задержки в рассмотрении дел Трибуналом. Как указано в пункте 11 доклада, Консультативный комитет рекомендует не выделять в данный момент дополнительные

ассигнования на поездки членов Группы консултантов.

52. Как указано в главе III доклада, посвященной Группе административного права, Консультативный комитет считает целесообразным дождаться результатов работы группы по реорганизации и надеется, что во исполнение резолюции 59/283 группа по реорганизации внимательно изучит и проанализирует роль и функции Группы административного права во избежание потенциального конфликта интересов и с целью заручиться доверием персонала в процессе отправления правосудия в Организации.

53. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что она хотела бы получить разъяснение по поводу статуса доклада Консультативного комитета, так как Генеральная Ассамблея уже приняла решение по многим его предложениям в контексте утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

54. Группа придает большое значение вопросу отправления правосудия, который является составным элементом эффективной системы управления людскими ресурсами и не может рассматриваться вне связи с реформой этой системы. Данный вопрос включался в повестку дня Комитета на протяжении многих лет. Уже давно существуют такие проблемы, как низкая степень ответственности и транспарентности, а также хронические задержки в пересмотре представленных дел.

55. Группа с сожалением отмечает, что Комитет не смог рассмотреть пункт 133 повестки дня в ходе основной части шестидесятой сессии Ассамблеи по причине позднего представления докладов. Однако в своей резолюции 59/283 Ассамблея предприняла попытку усовершенствовать эту систему, в том числе путем создания группы внешних и независимых экспертов для рассмотрения вопроса о реорганизации системы отправления правосудия. Она рассчитывает, что группа экспертов представит свои выводы в сроки, которые позволят Ассамблее провести всеобъемлющий обзор системы отправления правосудия на ее шестьдесят первой сессии.

56. Тем не менее, данный процесс не должен вести к задержке в принятии конкретных срочных мер по реформированию системы, включая временные меры, утвержденные в резолюции 59/283, так как необходимы широкомасштабные преобразования в

целях недопущения дублирования и повышения степени транспарентности, беспристрастности и эффективности системы отправления правосудия. Комитет желал бы получить доклад о ходе осуществления решения о создании такой группы, а также возможность наладить с ней взаимодействие.

57. Группа приветствует первый доклад Генерального секретаря о деятельности Омбудсмана (A/60/376). Группа хотела бы подтвердить то значение, которое она придает канцелярии Омбудсмана в качестве основного механизма неофициального урегулирования споров. Группа решительно выступает в поддержку независимости канцелярии и ее способности действовать нейтральным образом и глубоко убеждена в том, что Канцелярия должна выступать инициатором в деле повышения эффективности системы отправления правосудия. Результатами информационно-просветительской деятельности канцелярии должны иметь возможность воспользоваться все сотрудники Организации Объединенных Наций, включая национальных сотрудников и сотрудников категории общего обслуживания, при этом Группа поддержала предлагаемое расширение осуществляемого в Вене экспериментального проекта, с тем чтобы распространить его на другие места службы путем создания региональных отделений, а также выделение дополнительных ресурсов канцелярии в контексте обсуждения проекта бюджета. Помимо этого, канцелярию следует укрепить путем внедрения более конкретных мер с целью повысить ее доступность для сотрудников.

58. Группа отмечает содержащуюся в пункте 37 доклада ссылку на те вопросы системного характера и трудности, которые были выявлены в ходе работы с разными делами, что может предполагать наличие серьезных недостатков в этой системе и необходимость применения принципиально новых подходов для их преодоления. Она рассчитывает на то, что эти вопросы будут более подробно обсуждены Комитетом в ходе неофициальных консультаций. Группа также приветствовала бы оценку внесенного по состоянию на нынешний момент канцелярией вклада в дело рационализации внутренней системы отправления правосудия. В частности, было бы целесообразно получить информацию о воздействии ее деятельности с точки зрения сокращения продолжительности процесса рассмотрения апелляций и уменьшения числа дел, направляемых по официальным каналам. Группа принимает к сведению вы-

сказанные ранее замечания по поводу принятых в последнее время мер по совершенствованию этой системы и будет приветствовать дальнейшее обсуждение этих вопросов в ходе неофициальных консультаций.

59. Не совсем понятно, как вывод в пункте 9 доклада об отправлении правосудия в Секретариате (A/59/883) соотносится с духом и буквой резолюции 59/283 Генеральной Ассамблеи. В 2005 году Ассамблея пришла к выводу о том, что конфликт функций Группы административного права может подрывать транспарентность системы и приводить к неоправданным задержкам. Пункты 29 и 30 резолюции 59/283 посвящены вопросу о разделении функций Группы, а также перераспределению ресурсов во избежание конфликта интересов.

60. Рассмотрение данного вопроса группой по реорганизации будет проводиться в рамках усилий Ассамблеи, направленных на реформирование системы отправления правосудия в среднесрочном и долгосрочном планах. Однако, как видно из просьбы, содержащейся в пункте 30 резолюции 59/283, Ассамблея признает необходимость принятия срочных мер. Было бы целесообразно, чтобы находящийся в распоряжении Комитета доклад содержал более конкретное изложение этого вопроса, а также новые пути решения хорошо известной проблемы.

61. Группа считает, что наличие эффективной системы отправления правосудия является средством обеспечения права сотрудников на надлежащее рассмотрение их дел и справедливое разбирательство. Такая система также способствовала бы повышению ответственности и транспарентности в вопросах принятия решений, возлагая на руководителей ответственность за их действия, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. В связи с этим Группа приветствует представление доклада о практике Генерального секретаря в дисциплинарных вопросах и случаях преступного поведения, а также замечания по нему Консультативного комитета. Вполне очевидно, что необходимо провести дополнительную работу по укреплению системы отчетности, особенно на директивном уровне. В завершение Группа хотела бы заявить о своем желании получить информацию о соблюдении в рамках апелляционного производства обязательных сроков, о которых говорится в пункте 16 резолюции 59/283, а также дополнительные

сведения от представителей персонала об осуществлении пункта 26.

62. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Болгарии и Румынии; стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македонии, Турции и Хорватии; и Албании, страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации; а также Лихтенштейна, Республики Молдовы и Украины, говорит, что он убежден в необходимости укрепления внутренней системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций, что должно содействовать не только улучшению отношений персонала и руководства, но и в целом повышению транспарентности и ответственности в области управления людскими ресурсами.

63. На нынешнем этапе Европейский союз воздержится от подробных комментариев по этому вопросу, однако он хотел бы заявить о своей поддержке деятельности Омбудсмана. В соответствующем докладе (A/60/376) продемонстрирована незаменимость Канцелярии Омбудсмана. И хотя работа Омбудсмана с трудом поддается количественной или качественной оценке, Европейский союз убежден, что такие неофициальные механизмы, в совокупности с другими простыми средствами, способны внести важный вклад в урегулирование проблем, возникающих между персоналом и руководством.

64. Европейский союз отмечает, что вопрос о ресурсах применительно к отправлению правосудия рассматривался в контексте обсуждения бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Таким образом, следующим шагом должно стать получение всеобъемлющего доклада группы по реорганизации, в котором должен содержаться набросок будущей внутренней системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций. В силу этого, Европейский союз поддерживает предложение отложить рассмотрение этого пункта повестки дня Комитета до шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

65. **Г-н Гарсия** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация — как и сотрудники, другие государства-члены и Генеральный секретарь — с нетерпением ожидают выводов недавно созданной группы по реорганизации. Его делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь выполнил просьбы, содержащиеся в резо-

люции 59/283 Генеральной Ассамблеи, в частности просьбу о том, чтобы Канцелярия Омбудсмана продолжала и расширяла свою информационно-просветительскую деятельность, а также просьбу о представлении Генеральным секретарем предложений по укреплению Канцелярии за счет расширения доступа к ней персонала, работающего в различных местах. Его делегация высоко ценит усилия Канцелярии, направленные на информирование заинтересованных сторон о ее функциях.

66. Соединенные Штаты разделяют мнение Консультативного комитета, изложенное в документе A/60/7/Add.1, о том, чтобы вернуться к рассмотрению предложения о создании трех отделений Канцелярии Омбудсмана, возглавляемых сотрудниками на должностях Д-1, после представления доклада группой по реорганизации. Что касается системных вопросов и проблем, выявленных в докладе Омбудсмана, его делегация отмечает, что эти вопросы поднимались ранее на различных заседаниях и в различных докладах, в том числе последний раз в докладе Генерального секретаря «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692).

67. Наконец, у Соединенных Штатов по-прежнему глубокую обеспокоенность вызывают случаи дисциплинарных нарушений и преступного поведения, перечисленные в докладе Генерального секретаря «Практика Генерального секретаря в дисциплинарных вопросах и случаях преступного поведения за период с 1 января 2004 года по 30 июня 2005 года» (A/60/315). Его делегация призывает все стороны поддерживать предпринимаемые в настоящее время усилия по созданию транспарентной, беспристрастной, эффективной и рациональной системы отчетности в Организации Объединенных Наций.

68. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что отправлен правосудия является крайне важным вопросом для всех сторон. На протяжении последних лет Комитет неоднократно пытался решить его, однако во всех случаях он переносил его рассмотрение на следующую сессию Генеральной Ассамблеи, что иногда было обусловлено отсутствием необходимых докладов. Задержки в подготовке и представлении надлежащих докладов являются одной из основных причин переноса рассмотрения вопроса, который заслуживает приоритетного внимания. Ее делегация выражает надежду на то, что в ходе нынешнего заседания эту тенденцию удастся обратить вспять,

что продемонстрирует тем самым всестороннюю приверженность Комитета делу создания действительно надежной и адекватной системы отправления правосудия для сотрудников Организации.

69. Нигерия хотела бы вновь заявить и подчеркнуть, что значимость и устойчивость различных осуществляемых в настоящее время инициатив по реформированию будут зависеть от объема усилий и времени, выделенных на создание системы отправления правосудия, которая не только будет заниматься этой деятельностью, но и продемонстрирует свою приверженность этому делу. Крайне медленное функционирование системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций вызывает серьезную обеспокоенность у ее делегации.

70. Процесс совершенствования системы отправления правосудия осуществляется в рамках усилий по реформированию и преобразованию процессов управления людскими ресурсами Организации. Это подтверждается тем фактом, что чаще всего в Канцелярию Омбудсмана поступают жалобы, связанные с продвижением по службе и развитием карьеры. В данной системе отсутствуют четкие ориентиры для оценки дискриминации любого рода, и ее делегация выражает надежду на то, что в докладе Генерального секретаря (A/60/376) эти неоднозначные, но важные вопросы будут рассмотрены. Тем не менее ей все-таки хотелось бы ознакомиться с замечаниями по данной теме. Желательно было бы также получить подробную информацию о влиянии деятельности Канцелярии с точки зрения совершенствования системы правосудия. Ее делегация отмечает, что рассмотрение 70 процентов дел было успешно завершено, однако она хотела бы знать, почему этого не удалось сделать в отношении остальных 30 процентов.

71. Ее делегация приветствовала бы разъяснения по поводу замечания в пункте 8 доклада, а также информации о любых предложениях относительно возможных мер по расширению доступности Канцелярии Омбудсмана для всех сотрудников. Нигерия поддерживает усилия Омбудсмана и ее персонала. Было бы желательно получить более полное представление об изложенной в докладе стратегии рассмотрения различных вопросов, включая те из них, которые по своему характеру отнесены к категории общесистемных. Кроме того, ее делегация хотела бы получить обновленную информацию о

результатах работы Объединенного апелляционного совета.

72. В своей резолюции 59/283 Генеральная Ассамблея постановила создать группу независимых экспертов для рассмотрения вопроса о реорганизации системы отправления правосудия. Ее делегация уверена в том, что эта группа сможет оперативно завершить свою работу и представить доклад на рассмотрение Комитета в ходе шестьдесят первой сессии. В настоящий момент было бы неплохо получить первоначальную информацию от Омбудсмена относительно предварительных заседаний с участием членов группы. Однако Комитету, в ожидании разработки рассчитанных на более длительную перспективу вариантов, следует параллельно с этим заниматься поиском конкретных способов осуществления в краткосрочном плане.

73. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что персонал Организации — это самый ее ценный актив. Однако система отправления правосудия является устаревшей, чрезвычайно медленной и крайне дорогостоящей, при этом в последние годы она не была улучшена. При рассмотрении этого вопроса на предшествующей сессии Генеральная Ассамблея стремилась определить слабые места системы и решить, какие шаги необходимо предпринять, с тем чтобы сделать ее более транспарентной и справедливой. Подход Ассамблеи включал два этапа: немедленное осуществление мер по повышению транспарентности и создание группы экспертов в целях реорганизации и укрепления системы. К сожалению, Секретариату не удалось осуществить меры, предусмотренные Ассамблеей. Так, он не пересмотрел структуру должностей Группы административного права, с тем чтобы преодолеть конфликт интересов, препятствующий ее деятельности.

74. Проблемы с отправлением правосудия существуют в Организации Объединенных Наций на протяжении десятилетий. Более того, различные запрошенные Ассамблеей меры не дали требуемых улучшений. В связи с этим в ходе неофициальных консультаций Секретариату необходимо уведомить Комитет о всех своих усилиях по осуществлению резолюции 59/283 Генеральной Ассамблеи, в том числе в отношении установленных Ассамблеей обязательных предельных сроков апелляционного производства.

75. Его делегация принимает к сведению письмо Председателя Административного трибунала Организации Объединенных Наций (A/C.5/60/10) и готова положительно рассмотреть просьбу о незамедлительном принятии Ассамблеей решения о вознаграждении членов Трибунала, не ожидая того, что все его члены будут удовлетворять новым критериям, изложенным в резолюции 59/283.

76. Наконец, Комитет не получил ежегодные доклады об отправлении правосудия, которые были запрошены в предыдущих резолюциях, и его делегация хотела бы отметить просьбу, содержащуюся в пункте 22 резолюции 59/283, относительно представления Генеральным секретарем информации о деятельности Омбудсмена. Она рассчитывает получить разъяснения по этому вопросу.

*Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.*